

Reichs-Gesetzblatt.

Nº 18.

Inhalt: Verordnung, betreffend die Einfuhr und die Ausfuhr von Gewächsen, sowie von sonstigen Gegenständen des Wein- und Gartenbaus. S. 191. — Vertrag mit den Niederlanden und der Schweiz, betreffend die Regelung des Nachspiseschel im Stromgebiete des Rheins. S. 192.

(Nr. 1669.) Verordnung, betreffend die Einfuhr und die Ausfuhr von Gewächsen, sowie von sonstigen Gegenständen des Wein- und Gartenbaus. Vom 16. Juni 1886.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Deutscher Kaiser, König von Preußen &c.

verordnen im Namen des Reichs, nach erfolgter Zustimmung des Bundesrathes, was folgt:

§. 1.

Der örtliche Geltungsbereich der Verordnungen vom 11. Februar 1873 (Reichs-Gesetzbl. S. 43) und vom 31. Oktober 1879 (Reichs-Gesetzbl. S. 303), sowie vom 4. Juli 1883 (Reichs-Gesetzbl. S. 153) ist fortan dasjenige Gebiet, welches durch das deutsche Zollgebiet und die außerhalb der deutschen Zollgrenze belegenen Theile des Reichsgebietes gebildet wird.

§. 2.

Gegenwärtige Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündigung in Kraft.
Urkundlich unter Unserer Höchstleigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Kaiserlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 16. Juni 1886.

(L. S.)

Wilhelm.

von Voetticher.

(Nr. 1670.) Vertrag zwischen Deutschland, den Niederlanden und der Schweiz, betreffend die Regelung der Fischerei im Stromgebiete des Rheins. Vom 30. Juni 1885.

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen, mit Zustimmung Seiner Majestät des Königs von Bayern, Seiner Majestät des Königs von Württemberg, Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs von Baden, Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs von Hessen und bei Rhein und Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs von Oldenburg, sowie Seine Majestät der König der Niederlande und der Bundesrath der Schweizerischen Eidgenossenschaft, von dem Wunsche geleitet, zur Hebung des Fischbestandes die Fischerei im Stromgebiete des Rheins einheitlich zu regeln, haben zur Vereinbarung eines hierüber abzuschließenden Vertrages zu Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:
den Herrn Eduard Marcard,
Allerhöchstihren Unterstaatssekretär und Wirklichen Geheimen Rath,

Seine Majestät der König der Niederlande:

Jonkheer Dr. Frederik Philippe van der Hoeven, Allerhöchstihren außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Deutschen Kaiser, König von Preußen,

den Herrn Dr. Eduard Nicolaas Rahusen, Allerhöchstihren

Zijne Majestet de Duitsche Keizer, Koning van Pruissen, met toestemming van Zijne Majestet den Koning van Beieren, Zijne Majestet den Koning van Wurtemberg, Zijne Koninklijke Hoogheid den Groot-hertog van Baden, Zijne Koninklijke Hoogheid den Groot-hertog van Hessen und bei Rhein en Zijne Koninklijke Hoogheid den Groot-hertog van Oldenburg, evenzeer als Zijne Majestet de Koning der Niederlanden en de Bondsraad van het Zwitsersch Eedgenootschap, geleid door den wensch om ter vermeerdering van den zalmstapel de zalmvischerij in het stroomgebied van den Rijn gelijkelijk te regelen, hebben voor het sluiten van een daartoe strekkend verdrag tot gevollmachtigden benoemd:

Zijne Majestet de Duitsche Keizer, Koning van Pruissen:
Hoogstdeszelfs Onderstaatssecretaris en Werkelijken Geheimraad den Heer Eduard Marcard,

Zijne Majestet de Koning der Niederlanden:

Jonkheer Mr. Frederik Philippe van der Hoeven, Hoogstdeszelfs Buitengewonen Gezant en Gevolmachtigden Minister bij Zijne Majestet den Duitschen Keizer, Koning van Pruissen,

den Heer Mr. Eduard Nicolaas Rahusen, President

Präesidenten des Staatskollegiums
für die Seefischereien

und

den Herrn Dr. Philip Adriaan
Holsboer, Allerhöchstihren Di-
rektor der Domänen im Finanz-
ministerium,

und

der Bundesrath der Schweize-
rischen Eidgenossenschaft:

den Herrn Dr. Arnold Roth,
Seinen außerordentlichen Gesand-
ten und bevollmächtigten Minister

und

den Herrn Dr. Alfred de Clap-
parède, Regationsrath,

welche, nach Mittheilung und gegenseitiger
Anerkennung ihrer Vollmachten, über
folgende Punkte übereingekommen sind:

Artikel I.

Im Rheinstrom vom Hall bei Schaff-
hausen an abwärts und allen Ausflüssen
desselben, durch welche Wasser von dem
bei Lobith ungetheilten Rhein in das
Meer abfließen kann, soll beim Fisch-
fange weder mittelst ständiger Vorrich-
tungen (Fischwehr, Fisch, Zalmsteek),
noch mittelst am Ufer oder im Fluszbette
befestigter oder verankerter Fischereivor-
richtungen (Reusen, Sperrneige) der
Stromlauf auf mehr als auf die Hälfte
seiner Breite bei gewöhnlichem niedrigen
Wasserstande in der kürzesten geraden
Linie von Ufer zu Ufer gemessen, für
den Zug der Wandersische versperrt
werden dürfen.

van het Collegie voor de
Zeevisscherijen

en

den Heer Mr. Philip Adriaan
Holsboer, Administrateur
der Domeinen bij het Depar-
tement van Financien,

en

de Bondsraad van het Zwit-
tersch Eedgenootschap:

den Heer Dr. Arnold Roth,
Zijnen Buitengewonen Ge-
zant en Gevolmachtigden
Minister

en

den Heer Dr. Alfred de Clap-
parède, Gezantschapsraad,

die, na mededeeling en wederkee-
rige erkenning hunner volmachten,
zijn overeengekomen als volgt:

ARTIKEL I.

In den Rijn van den val bij
Schaffhausen afwaarts en in alle
zijne uitmondingen, waardoor water
van den bij Lobith onverdeelden
Rijn in zee afvloeien kan, is het
verboden bij de vischvangst den
stroom over meer dan de helft
zijner breedte, bij gewoon laag
water over de kortste rechte lijn
van oever tot oever gemeten, hetzij
door vaststaande inrichtingen (visch-
weer, schutting, zalmsteek) hetzij
door aan den oever of in het
stroombed bevestigde of verankerde
visscherijinrichtingen (suiken, sper-
netten) voor den doortocht der trek-
visschen te versperren.

Diese Vorschrift soll auch auf die Nebenflüsse des Rheins Anwendung finden; jedoch auf diejenigen Strecken der Nebenflüsse, welche Grenzgewässer mit einem an der Uebereinkunft nicht beteiligten Staate bilden, nur soweit, als in dem Nachbarlande ein gleiches Vor gehen beobachtet wird.

Die an einzelnen Nebenflüssen bestehenden ständigen Fischereivorrichtungen sollen dieser Vorschrift nicht unterliegen, wenn mit denselben eine auf dieses besondere Fangmittel gerichtete Fischereiberechtigung verbunden ist.

Artikel II.

In den im Artikel I (Abs. 1) bezeichneten Strecken des Rheinstroms und in den dafelbst (Abs. 2) bezeichneten Nebenflüssen des Rheins, soweit sie den Durchzug der Lachse und Maifische zu den Laichplätzen vermitteln, dürfen Treibneße beim Fischfange nur angewendet werden, wenn sie zwischen Ober- und Unter-Simm (Ober- und Unter-Weine) nicht über 2,5 m breit sind. Einwändige Neße, welche nur zum Hange von Stör bestimmt und geeignet sind, sollen dieser Beschränkung nicht unterworfen sein.

Mehrere Treibneße dürfen nur in einer Entfernung von einander ausgeworfen werden, welche mindestens das Doppelte der Länge des größten Neßes beträgt.

Artikel III.

Im Rheinstrom vom Hall bei Schaffhausen an abwärts, in allen Ausflüssen desselben, durch welche Wasser von dem

Deze bepaling is ook op de zijrivieren van den Rijn toepasselijk, doch op die gedeelten dier zijrivieren, welke de grens uitmaken van eenen staat, die geene partij is bij deze overeenkomst, slechts voorzoverre in het naburige land eene gelijke handelwijze wordt gevolgd.

De op sommige zijrivieren bestaande vaste vischerijinrichtingen, waaraan een voor dit bijzondere vischtuig geldend vischrecht verbonden is, zijn aan de bepaling van dit artikel niet onderworpen.

ARTIKEL II.

In de in Artikel I, eerste alinea, aangewezen gedeelten van den Rijn en in de bij alinea 2 aangewezen zijrivieren van den Rijn, voorzoverre deze aan zalm en elft toegang naar de paaiplaatsen verleenen, mogen drijfnetten bij de vischvangst slechts gebruikt worden, wanneer zij tuschen den bovenreep en den onderreep niet meer dan 2,5 meter breed zijn. Netten zonder laddermazen, die slechts voor de steurvangst bestemd en geschikt zijn, zijn niet aan deze beperking onderworpen.

Drijfnetten mogen slechts op een afstand van elkander worden uitgeworpen, van minstens het dubbele der lengte van het grootste net.

ARTIKEL III.

In den Rijn van den val bij Schaffhausen afwaarts, in al zijne uitmondingen, waardoor water van

bei Lobith ungetheilten Rhein in das Meer afsleien kann, und in allen Nebenflüssen desselben soll jede Lachsfischerei mit Zegensbetrieb alljährlich auf die Dauer von zwei Monaten verboten sein.

Die Einstellung dieser Fischereibetriebe soll umfassen:

1. auf Königlich niederländischem Ge-
biete die Zeit vom 16. August bis
zum 15. Oktober einschließlich;
2. auf der Strecke von der nieder-
ländisch-preußischen Grenze an auf-
wärts die Zeit vom 27. August
bis zum 26. Oktober einschließlich.

Die Regierungen der betheiligten Ufer-
staaten werden für ihr Gebiet feststellen,
welche Fischereibetriebe dieser Vorschrift
zu unterwerfen sind, und dabei Vorsorge
treffen, daß nicht unter dem Vorwande
der Fischerei auf andere Fischarten thaf-
sächlich Lachsfischerei betrieben wird.

Ueber die getroffenen Anordnungen
werden sich die Regierungen gegenseitig
Mittheilung machen.

Artikel IV.

Von Basel an abwärts soll im Rhein-
strom und in denjenigen Strecken seiner
Nebenflüsse, welche den Durchzug der
Lachse und Maifische zu den Vaichstellen
vermitteln, sowie in seinen im Artikel I
bezeichneten Ausflüssen die Fischerei auf
Lachse und Maifische mit Geräthen jeder
Art auf die Dauer von 24 Stunden in
jeder Woche von Samstag Abend 6 Uhr
bis Sonntag Abend 6 Uhr eingestellt
werden.

Der Königlich niederländischen Re-
gierung bleibt vorbehalten, für die Lachs-

den bij Lobith onverdeelden Rijn
in zee kan afvloeien, en in al zijne
zijrivieren, is elke zalmvisscherij met
zegens jaarlijks gedurende den tijd
van twee maanden verboden.

Dit verbod omvat:

- 1° op Nederlandsch gebied den
tijd van 16 Augustus tot en
met 15 October;
- 2° op het gebied boven de Neder-
landsch-Pruißische grens den
tijd van 27 Augustus tot en
met 26 October.

De regeringen van de betrokken
oeverstaten zullen ieder voor haar
gebied vaststellen, welke visscherijen
aan dit voorschrift moeten
onderworpen worden en daarbij
zorgen, dat niet onder voorgeven
van te visschen op andere visch-
soorten werkelijk zalmvisscherij
wordt uitgeoefend.

De regeringen zullen elkander de
gemaakte bepalingen onderling me-
dedeelen.

ARTIKEL IV.

Van Basel afwaarts in den Rijn
en die gedeelten van zijne zijrivieren,
die aan zalm en elft toegang naar
de paaiplaatsen verleenen, als mede
in zijne in Artikel I genoemde uit-
mondingen moet de visscherij op
zalm en elft met vischtuig van
welke soort ook gedurende 24 uren
in elke week en dat wel van
Zaterdag avond 6 uur tot Zonda-
gavond 6 uur geschorst worden.

Het blijft der Koninklijk Neder-
landsche Regering voorbehouden

fischerei mit Neusen (Steekfischerei) im Fluthgebiete den Beginn dieser wöchentlichen Schonzeit auf die erste tiefste Ebbe (laag water) nach Samstag Abend 6 Uhr und die Dauer der Schonzeit auf 2 Tiden festzusezen.

voor de zalmvisscherij met fuiken (Steekvisscherij) op het gebied van den vloed, het begin van den wekelijkschen gesloten tijd vast te stellen op het eerste laag water na Zaturdag avond 6 uur en den duur op twee getijden.

Artikel V.

In denjenigen Strecken der Nebenflüsse des Rheins, in welchen sich geeignete Laichstellen für den Lachs finden, und im oberen Stromlaufe des Rheins selbst von Mannheim-Ludwigshafen an aufwärts bis zum Hall von Schaffhausen soll die Lachsfischerei während der Dauer von mindestens 6 Wochen innerhalb der Zeit vom 15. Oktober bis 31. Dezember nur mit ausdrücklicher obrigkeitlicher Genehmigung betrieben und diese nur ertheilt werden dürfen, wenn die Benutzung der Fortpflanzungslemente (Rogen und Milch) der gesangenen laichreisen oder der Laichreiße nahestehenden Lachse zum Zweck der künstlichen Fischzucht gesichert ist. Unter dieser Voraussetzung darf die Lachsfischerei auch während der wöchentlichen Schonzeit (Art. IV) obrigkeitlich gestattet werden.

ARTIKEL V.

In die deelen van de zijrivieren van den Rijn waarin zich geschikte paaiplaatsen voor den zalm bevinden en in den Boven-Rijn zelf van Mannheim (Ludwigshafen) opwaarts tot den waterval van Schaffhausen mag de zalmvisscherij gedurende den tijd van minstens 6 weken, vallende tuschen den 15^{de} October en den 31^{ste} December, slechts met uitdrukkelijke vergunning van de overheid plaats hebben, en deze vergunning slechts gegeven worden, wanneer het gebruik der elementen van voortplanting (kuit en hom) van de gevangen paairijpe of der rijpheid nabijzijnde zalmen voor de kundmatige vischtheit verzekerd is. Onder deze voorwaarde mag de zalmvisscherij ook gedurende den wekelijkschen gesloten tijd van overheidswege toegestaan worden.

Artikel VI.

Die Vorschriften der Artikel I bis V dieser Uebereinkunft finden auf die Mosel von ihrem Ausstritt aus Elsaß-Lothringen bis Trier und auf alle diejenigen linkseitigen Nebenflüsse der Mosel, welche in ihrem Laufe preußisches und luxemburgisches Gebiet berühren, keine Anwendung.

ARTIKEL VI.

De bepalingen van de Artikelen I—V van dit verdrag vinden geene toepassing op de Moezel van het punt af waarop zij Elzas-Lothringen verlaat tot Trier en op alle linker zijrivieren van de Moezel, die langs Pruisisch en Luxemburgsch gebied loopen.

Der Königlich preussischen Regierung bleibt vorbehalten, die Fischereiverhältnisse dieser Gewässer durch Verständigung mit der Großherzoglich luxemburgischen Regierung im Sinne dieser Uebereinkunft zu regeln.

Artikel VII.

Zur Hebung des Lachsbestandes im Rheingebiete soll darauf Bedacht genommen werden, daß

1. die natürlichen Laichplätze in den Nebenflüssen den aufsteigenden Lachsen wieder möglichst erschlossen und zugänglich gemacht werden;
2. die Fortpflanzungselemente (Mogen und Milch) der gefangen Lachse möglichst zu Zwecken der künstlichen Zucht verwendet werden.

Artikel VIII.

Die Regierungen der beteiligten Uferstaaten werden für ihr Gebiet ein Mindestmaß feststellen, unter welchem Lachse weder gefangen, noch in den Verkehr gebracht werden dürfen.

Artikel IX.

Die Regierungen der beteiligten Uferstaaten werden die zum Vollzuge dieser Uebereinkunft erforderlichen Vorschriften erlassen und deren Übertretung mit angemessenen Strafen bedrohen, auch das zur Handhabung dieser Vorschriften erforderliche Aufsichtspersonal bestellen.

Het blijft aan de Koninklijk Pruisische Regering voorbehouden om de aangelegenheden der vischerij op deze wateren door overeenkomst met de Groothertogelijke Luxemburgsche Regering in den zin van dit verdrag te regelen.

ARTIKEL VII.

Tot vermeerdering van den zalmstapel in het Rijngebied zal daarop gelet worden, dat

- 1° de natuurlijke paaiplaatsen in de zijrivieren voor de opzwemmende zalmen weder zooveel mogelijk geopend en toegankelijk gemaakt worden,
- 2° de elementen van voortplanting (kuit en hom) van de gevangen zalmen zooveel mogelijk voor de kunstmatige vischteelt worden gebruikt.

ARTIKEL VIII.

De regeringen van de betrokken oeverstaten zullen ieder voor haar gebied een minimum van maat vaststellen, beneden welke zalmen evenmin mogen worden gevangen als in den handel gebracht.

ARTIKEL IX.

De regeringen van de betrokken oeverstaten zullen de voor de uitvoering van dit verdrag noodige voorschriften uitvaardigen, op de overtreding daarvan gepaste straffen stellen, en het personeel aanstellen dat voor de handhaving dezer bepalingen noodig is.

Durch gegenwärtige Uebereinkunft wird die Besugniß der einzelnen Staaten nicht ausgeschlossen, für ihre Gebiete strengere Bestimmungen zum Schutz der Fische zu treffen.

Artikel X.

Jede Regierung der beteiligten Uferstaaten wird für ihr Gebiet einen Bevollmächtigten bestellen.

Diese Bevollmächtigten werden sich die von ihren Regierungen getroffenen Anordnungen über das Fischereiwesen im Rheingebiete gegenseitig mittheilen und von Zeit zu Zeit zusammenkommen, um über die zur Förderung der Lachs-fischerei im Rheingebiete zu ergreifenden Maßregeln zu berathen.

Artikel XI.

Diese Uebereinkunft tritt sofort nach ihrer Ratifikation in Kraft, bleibt von diesem Tage an zehn Jahre lang in Wirksamkeit und, wenn sie nicht zwölf Monate vor diesem Zeitpunkte von einer der vertragschließenden Regierungen gekündigt worden ist, weiter von Jahr zu Jahr bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage an gerechnet, an welchem die eine oder andere der vertragschließenden Regierungen die Kündigung erklärt hat.

Artikel XII.

Die gegenwärtige Uebereinkunft soll ratifizirt und die Auswechselung der Ratifikationen soll binnen möglichst kurzer Frist in Berlin bewirkt werden.

Door dit verdrag wordt de bevoegdheid van de verschillende Staten niet uitgesloten om voor hun gebied strengere bepalingen ter bescherming van den visch te treffen.

ARTIKEL X.

Elke regering der betrokken oeverstaten zal voor haar gebied een gevolmachtigde aanstellen.

Deze gevolmachtigden zullen elkander de door hunne regeringen getroffene maatregelen betreffende de visscherij in het Rijngebied wederkeerig mededeelen en van tijd tot tijd te zamen komen, om over de te nemen maatregelen ter bevordering der zalmvisscherij in het Rijngebied te beraadslagen.

ARTIKEL XI.

Deze overeenkomst treedt onmiddelijk na hare bekraftiging in werking, blijft van dien dag af gedurende 10 jaren van kracht, en indien zij niet 12 maanden voor dit tijdstip door eene der contracteerende regeringen is opgezegd, verder van jaar tot jaar tot na verloop van een jaar van den dag af gerekend waarop eene der contracteerende regeringen de overeenkomst heeft opgezegd.

ARTIKEL XII.

Dit verdrag zal bekraftigd worden en de uitwisseling der akten van bekraftiging zal zoo spoedig mogelijk te Berlijn plaats hebben.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten die Uebereinkunft unterzeichnet und ihr Siegel beigedrückt.

So geschehen zu Berlin, am 30. Juni
1885.

(L. S.) Marcard.

(L. S.) A. Roth.

(L. S.) Alfred de Claparède.

Ter oorkonde daarvan hebben de gevoldmachtigden de overeenkomst onderteekend en van hun zegel voorzien.

Aldus gedaan te Berlijn, den
30^{ste} Junij 1885.

(L. S.) F. P. van der Hoeven.

(L. S.) E. N. Rahusen.

(L. S.) Ph. A. Holsboer.

Das vorstehende Uebereinkommen ist ratifizirt worden und die Auswechselung der Ratifikations-Urkunden hat zu Berlin am 7. Juni 1886 stattgefunden.

Schlusprotokoll.

Slotprotocol.

Bei der heute stattgehabten Unterzeichnung der Uebereinkunft zwischen dem Deutschen Reich, dem Königreich der Niederlande und der Schweiz über die Regelung der Lachsfischerei im Stromgebiete des Rheins wurde das Einverständniß der Bevollmächtigten sämtlicher beteiligten Uferstaaten über folgende Punkte konstatiert:

I.

Auf die in den verlassenen Nebenarmen des Rheins betriebenen Fischereien jeglicher Art sollen die Bestimmungen der Uebereinkunft keine Anwendung finden, sofern diese Nebenarme nicht von beiden Seiten mit dem Hauptstrom derartig in Verbindung stehen, daß die Wandersfische jederzeit frei hindurchziehen können.

II.

Den einschränkenden Vorschriften der Artikel II und III der Uebereinkunft sollen diejenigen Zug- und Treibneßfischereien unterworfen werden, welche vorzugsweise auf den Fang von Lachsen gerichtet sind; insbesondere auch

- a) die mit Treibneßen — breiwandigen Neßen — an bestimmten Stellen betriebenen Fischereien;
- b) die in den Niederlanden mittelst großer Zugneße — einwandiger Neße — unter Anwendung von

Bij de heden plaats gehad hebbende onderteekening van de overeenkomst tuschen het Duitsche Rijk, het Koningrijk der Nederlanden en Zwitserland over de regeling van de Zalmvisscherij in het stroomgebied van den Rijn werd de overeenstemming van de gevormachte der gezamenlijke betrokken oeverstaten over de volgende punten geconstateerd.

I.

Ten aanzien der visscherijen, van welken aard ook, in de verlaten zijarmen van den Rijn, zullen de bepalingen dezer overeenkomst niet gelden, voorzooverre deze zijarmen niet van beide zijden met den hoofdstroom zóó verbonden zijn, dat de trekvissen voortdurend vrij door kunnen zwemmen.

II.

Aan de beperkende bepalingen van de Artikelen II en III dezer overeenkomst zullen die zegen- en drijfnetvisscherijen onderworpen worden, die bij voorkeur de vangst van zalm ten doel hebben; in het bijzonder ook

- a) de op bepaalde plaatsen gedreven visscherijen met drijfnetten (netten met laddermazen);
- b) de in de Nederlanden met grote zegens (netten zonder laddermazen) met aanwending van

Dampf- oder Pferdekraft betriebenen sogenannten „großen Zegensfischereien“;

- c) die vornehmlich auf der niederländischen und der preußischen Flusstrecke unter Anwendung von Zugneuen — einwandigen Rehen — jedoch ohne Anwendung von Dampf- oder Pferdekraft betriebenen sogenannten „Hand-Zegensfischereien“.

III.

Nach Maßgabe des vorletzen Absatzes des Artikels III der Uebereinkunft soll insbesondere dafür Vorsorge getroffen werden, daß während der Herbstschonzeit nicht der Fang von anderen Wendersischen, namentlich Schnäpeln (*Coregonus oxyrinchus*) — holländisch Houting — zum Vorwande genommen wird, um tatsächlich Lachserei zu betreiben.

IV.

Sobald der Beitritt des Großherzogthums Luxemburg zu gegenwärtiger Uebereinkunft erfolgt sein wird, soll der Artikel VI der Uebereinkunft außer Kraft treten.

V.

In Ausführung der Bestimmungen im Artikel V und VII der Uebereinkunft werden die Regierungen der beteiligten Uferstaaten sich die Erhaltung und Vermehrung des Lachsbestandes im Rhein unter ausgiebigster Benützung der künstlichen Fischzucht angelegen sein lassen.

stoom- of paardenkracht gedreven grote zegenvisscherijen;

- c) de voornamelijk op Nederlandsch en Pruijsisch grondgebied met zegens (netten zonder laddermazen) doch zonder aanwending van stoom- of paardenkracht gedreven, zogenoamde hand zegenvisscherijen.

III.

Naar aanleiding van het voorlaatste lid van Artikel III van het verdrag zal in het bijzonder daarvoor gezorgd moeten worden, dat gedurende den najaars gesloten tijd de vangst van andere trekvisschen, speciaal die van houting (*Coregonus oxyrinchus*), niet tot voorwendsel genomen werde om in werkelijkheid de zalmvischerij uit te oefenen.

IV.

Zoodra de toetreding van het Groothertogdom Luxemburg tot deze overeenkomst is gevuld, zal de bepaling van Artikel VI der overeenkomst vervallen.

V.

Bij de uitvoering der bepalingen van Artikel V en VII der overeenkomst zullen de Regeringen der betrokken oeverstaten zich ten doel stellen het behond en de vermeerdering van den zalmstapel op den Rijn met de ruimste aanwending van de kunstmatige vischteelt.

VI.

Vor der Unterzeichnung der Ueber-einkunft und des Schlusprotokolls haben die niederländischen Bevollmächtigten ausdrücklich erklärt, daß die Uebereinkunft Seiner Majestät dem Könige der Nieder-lande zur Ratifikation erst werde vor-gelegt werden, nachdem sie von den Generalstaaten genehmigt worden.

Zu Urkund dessen haben die unter-zeichneten Bevollmächtigten das gegen-wärtige Protokoll, welches ohne beson-dere Ratifikation durch die bloße That-sache des Austausches der Ratifikationen zu der Uebereinkunft, auf die es sich be-zieht, als von den betreffenden Regie-rungen genehmigt und bestätigt gelten soll, aufgenommen und dasselbe mit ihrer Unterschrift versehen.

So geschehen zu Berlin, den 30. Juni
1885.

(L. S.) Marcard.

(L. S.) A. Roth.

(L. S.) Alfred de Claparède.

VI.

Vóór de ondertekening der ove- eenkomst en van het slotprotoo hebben de Nederlandse gevo- machtigden uitdrukkelijk verklaard dat de overeenkomst eerst dan aan de bekrachtiging van Zijne Ma- jesteit den Koning der Nederlanden zal worden onderworpen, wanneer zij door de Staten-Generaal zal zijn goedgekeurd.

Ter oorkonde hiervan hebben de ondergetekende gevoldmachtigde dit protooal vastgesteld en van hunne ondertekening voorzien. Het zal zonder uitdrukkelijke bekrach-tiging door het enkele feit de uitwisseling van de akten van be-krachtiging der overeenkomst waaro het betrekking heeft, gelden als door de betrokken Regeringen aange-nomen en bekrachtigd.

Aldus gedaan te Berlijn, de
30^{ste} Junij 1885.

(L. S.) F. P. van der Hoeven.

(L. S.) E. N. Rahusen.

(L. S.) Ph. A. Holsboer.